

POUR LA RECONNAISSANCE  
DES ARTISTES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

DONATION *Art<sup>3</sup>* 2006  
QUADRIENNALE 06  
ARTCITY DÜSSELDORF



**Den Körper im Blick.  
Grenzgänge zwischen Kunst,  
Kultur und Wissenschaft.**

**ORLAN SELF-HYBRIDATION**

*FEMME-GIRAFE NDEBELÉ SOUCHE NGUNI ZIMBABWE  
ET VISAGE DE FEMME EURO-PARISIENNE, 2002*

ŒUVRE OFFERTE PAR L'ASSOCIATION *A<sup>3</sup>-art*  
**MUSEUM KUNST PALACE**

**LE 20 OCTOBRE 2006 À 19 HEURES**  
EN CLÔTURE DU COLLOQUE SUR LES DIVERSES  
REPRÉSENTATIONS DU CORPS DANS L'ART CONTEMPORAIN  
« *DEN KÖRPER IM BLICK* »

## DONATION *Art*<sup>3</sup> - HISTORIQUE -

---

Mise en place en 2005 par *A<sup>3</sup>-art*, association à but non lucratif (loi du 1er juillet 1901) créée en 2003 par **Leïla Voight**. la « DONATION *Art*<sup>3</sup> » vise à une meilleure **Reconnaissance des Artistes Français à l'Étranger**.

Dans le cadre de cette action, les collectionneurs et les membres de l'association participant à cette action sont invités à s'investir dans le projet en choisissant un artiste contemporain travaillant en France.

Une œuvre de cet artiste est ensuite sélectionnée et achetée en vue de l'offrir à un musée étranger.

Le choix de l'institution qui reçoit cette donation s'effectue aussi à l'écoute de l'artiste, en harmonie avec la politique artistique du lieu, de la ville et du pays récipiendaires.

Une cérémonie publique au cours de laquelle l'œuvre est offerte est organisée en présence de l'artiste, du directeur du musée et autres officiels, ainsi que des nombreuses personnes soucieuses d'accompagner cette action jusqu'à son but.

Plus d'informations sur les activités de l'association (dont la manifestation Place Saint Sulpice à Paris : " **2 JOURS DE NUIT** " ) sur : [www.a3-art.com](http://www.a3-art.com)

## 2006 - LA DONATION AU MUSEUM KUNST PALAST -

---

À l'occasion de cette première donation associative il a été décidé d'offrir une œuvre d'**ORLAN**, grande figure de l'art contemporain à l'œuvre forte et innovatrice, loin de laisser indifférents ses contemporains. **ORLAN** est représentée à Paris par la galerie Michel Rein.

Au nom de l'association *A<sup>3</sup>-art*, le **20 octobre à 19 heures**, **Leïla Voight** remettra la donation à **Jean-Hubert Martin**, directeur du **Museum Kunst Palast** de **Düsseldorf**.

**Jean-Hubert Martin** accueille la proposition de cette « DONATION *Art*<sup>3</sup> » avec enthousiasme, profitant du thème même - le corps dans l'art - de la première « **quadrennale des arts de Düsseldorf** » pour recevoir **ORLAN** en "son" Musée.

Maître d'œuvre de la réouverture de cette institution allemande en septembre **2001**, durant ces six années, il a soutenu un programme d'expositions conséquent dans un constant souci d'internationalité. Ce don est aussi l'occasion de lui rendre hommage puisque, après ce colloque, sa mission à Düsseldorf sera terminée.

**QUADRIENNALE DES ARTS - DÜSSELDORF -**

---

Düsseldorf inaugure tout au long de 2006 sa première quadriennale des arts dont le but est de scander la vie culturelle de la ville. Ses plus grands musées sont ainsi réunis par une série d'expositions sur le thème du corps :

**Bruce Nauman** au NRW-Forum Kultur und Wirtschaft, Museum Kunst Palast ,

**Manolo Valdès** le long de l' Heinrich-Heine-Allee,

le **Caravage** et **Norbert Kricke** au Museum Kunst Palast,

**Franco Bacon** au K20 - Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen,

**Bruno Goller** à l' Akademie-galerie,

Teresa Margolles au Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen,

**Berlinde De Bruyckere** et **Martin Honert** à la Kunsthalle,

et d'autres expositions sur divers thématiques autour du corps et ses représentations dans l'art au K21 Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen, à la Kunstakademie, au Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen au Stiftung Schloß und Park Benrath et au Stadtmuseum.

Programme disponible sur : [www.quadriennale-duesseldorf.de](http://www.quadriennale-duesseldorf.de)

**COLLOQUE - LES 19 ET 20 OCTOBRE 2006 -**

---

« *DEN KÖRPER IM BLICK. GRENZGÄNGE ZWISCHEN KUNST, KULTUR UND WISSENSCHAFT* »

Symposium se tenant dans la salle **Robert Schuman** au **Museum Kunst Palast** et moment phare de cette première Quadriennale organisé par le philosophe **Beat Wyss** autour « du corps et ses différentes représentations dans l'art, la culture et les sciences ».

**Intervenants** dans l'ordre chronologique de leurs participations :

Le 19 octobre : **Joachim Erwin, Elisabeth Bromfen,**

Le 20 octobre : **Hans-Georg Lohe, Beat Wyss, Geoges Didi-Huberman, Joseph Vogl, Andreas Beyer, Viktoria Schmidt-Linsenhoff, Stefan Iglhaut, Gertrud Koch, Thomas Macho, Jens Hauser et Orlan.**

Programme disponible sur : [www.Museum-kunst-palast.de](http://www.Museum-kunst-palast.de) Email : [symposium-Q06@wznrw.de](mailto:symposium-Q06@wznrw.de)

Le choix d'une « *Self-hybridation* » et plus spécifiquement de la « *FEMME-GIRAFE NDEBELÉ SOUCHE NGUNI ZIMBABWE ET VISAGE DE FEMME EURO-PARISIENNE* » pour

cette « **DONATION Art<sup>3</sup>** » sert parfaitement le propos de **Jens Hauser**, curateur, critique d'art et écrivain franco-allemand dans cette invitation faite à l'artiste française qui remet constamment en question son corps et l'image de celui-ci pour enfin les confondre. Car c'est précisément par cette œuvre, pivot de son exposition à Nantes en 2003 « *L'art biotech ou quand l'art se fait chair* », qu'il lançait alors un appel aux femmes de couleurs à mêler leurs cellules de peau à celles d'**ORLAN**.

- DOSSIER PRESSE -

VOYAGE ET SEJOUR **A<sup>3</sup>-art** - 48 HEURES A DÜSSELDORF -

---

20 octobre :

- Début d'après-midi : arrivée à Düsseldorf des amis **A<sup>3</sup>-art**
- **16 heures 30** : visite guidée de l'exposition sur **Le Caravage** et du musée
- **18 heures** : reprise du colloque **salle Robert-Schumann** : intervention de **Jens Hauser** sur la biotechnologie corporelle
- **18 heures 30** : **ORLAN** : « Ceci est mon corps... ceci est mon logiciel »
- **19 heures** : remise de la **DONATION Art<sup>3</sup>**
- **20 heures 30** : dîner

21 octobre :

- **10 heures 30** : visite de la collection d'**INSEL HOMBEROICH**
- **12 heures 30** : déjeuner sur le site
- **après-midi** : visites **d'ateliers d'artistes** préparées par Jean-Hubert Martin et permettant de donner au voyage **A<sup>3</sup>-art** une dimension de réciprocité. Les artistes retenus lors de ces visites seront invités à Paris afin de participer aux **2 JOURS DE NUIT**, place Saint-Sulpice en juin 2007
- visites des exposition de la quadriennale
- **fin de journée** : retour sur Paris ou soirée à Düsseldorf au choix des participants

Inscription et information ou support visuel sur demande : [a3@a3-art.com](mailto:a3@a3-art.com)

ASSOCIATION **A<sup>3</sup>-art**

(association loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901)

7 rue de la Chaise  
75007 paris, France

[www.a3-art.com](http://www.a3-art.com)

Présidence : Leïla Voight    [leila@a3-art.com](mailto:leila@a3-art.com)    06 86 72 47 47  
Bureau                            [a3@a3-art.com](mailto:a3@a3-art.com)        01 42 22 78 13  
Contact : Virginie Barbier    [a3@a3-art.com](mailto:a3@a3-art.com)        06 10 69 05 97



DONATION **Art<sup>3</sup>**